

DIAVIA *frigo* TONALE 3000 - 4000 "R404A"

Codice / Code: **U003AA167**

KIT RISCALDAMENTO

KIT CHAUFFAGE

HEATING KIT

HEIZGERÄT-EINBAUSATZ

KIT CALEFACCIÓN

Istruzioni di montaggio

Instructions pour le montage

Fitting instructions

Einbauanleitungen

Instrucciones de montaje

**DESCRIZIONE SIMBOLOGIA UTILIZZATA / DESCRIPTION DE LA SYMBOLOGIE UTILISÉE
DESCRIPTION OF SYMBOLS USED / BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN SYMBOLIK
DESCRIPCIÓN DE LOS SIMBOLOS UTILIZADOS**

1A

Riferimento a figura / Référence à la figure / See figure
In Bezug auf Abbildungen / Referencia a la figura

1- 1

Riferimento a componenti di fornitura / Référence aux composants de la fourniture
See supplied components / Bezug auf Gelieferte Einbauelemente
Referencia a los componentes de abastecimiento

1

Riferimento a posizione schema elettrico / Référence à la position du schéma électrique
See position in wiring diagram / In Bezug auf Position im Schaltschema
Referencia a la posición del esquema eléctrico



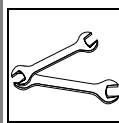
- Lubrificare tutti i raccordi e gli O.R. con il nuovo olio refrigerante prima di collegarli

- Graisser tous les raccords et les O.R. avec le nouveau huile réfrigérant avant de les raccorder

-Lubricate all fittings and O-rings with new refrigerant oil before connecting them

- Alle Verbindungsstücke und OR-Ringe vor deren Verbindung mit dem neuen Kühlmittelöl ölen

- Lubrificar todos los empalmes y los O.R. con el nuevo aceite refrigerante antes de conectarlos



- Per avvitare a fondo o allentare i raccordi tubi gas usare due chiavi per bilanciare coppia di torsione

- Pour visser à fond ou desserrer les raccords des tuyaux gaz, utiliser le deux clés pour équilibrer le couple de torsion

- When tightening or loosening the fittings of the gas pipes, use two wrenches to equalize the torsion couple

- Um die Verbindungsstücke der Kältemittelschläuche gleichmäßig festzuschrauben oder zu lockern, zwei Schlüssel für das Verschraubungspaar verwenden

- Para enroscar a fondo o aflojar los empalmes tubos gas se deben usar dos llaves para balancear el par de torsión



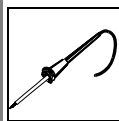
- Tagliare con utensile appropriato al materiale

- Couper à l'aide d'outil approprié

- Cut with a device suitable for the material

- Mit dem Material entsprechendem Werkzeug schneiden

- Cortar con herramienta apropiada al material



- Stagnare

- Étamer

- Tin

- Verzinnen

- Estañar



- Spianare

- Nivelar

- Flatten out

- Richten

- Nivelar



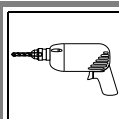
- Tagliare con utensile a lama calda

- Couper à l'aide d'un outil à lame chaude

- Cut using the tool with heated blade.

- Mit Schweißmesserwerkzeug schneiden

- Cortar con útil a hoja caliente



- Forare

- Percer

- To drill

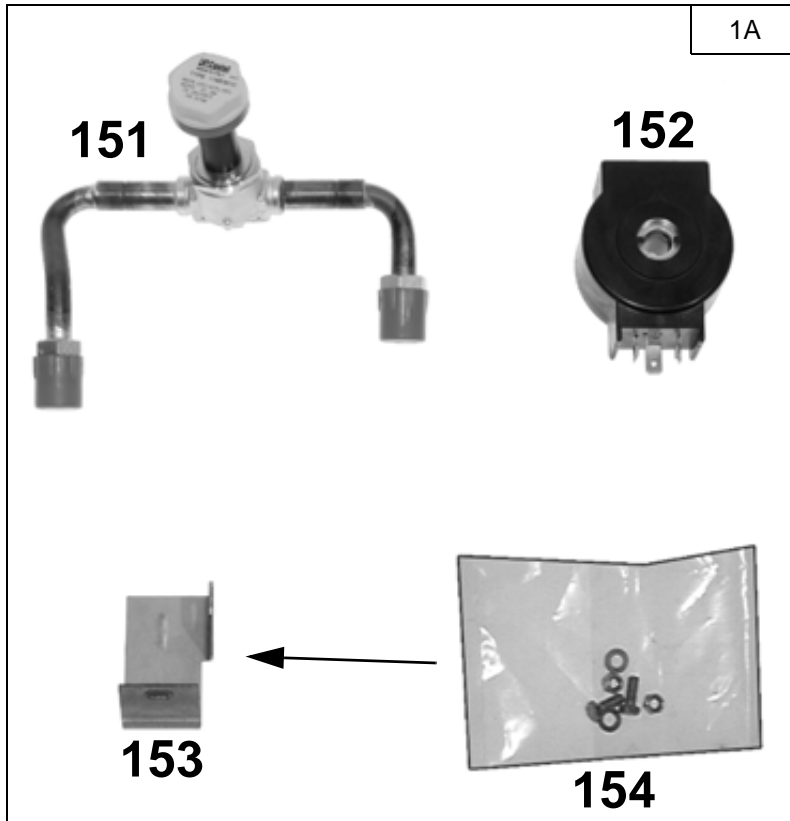
- Durchbohren

- Taladrar

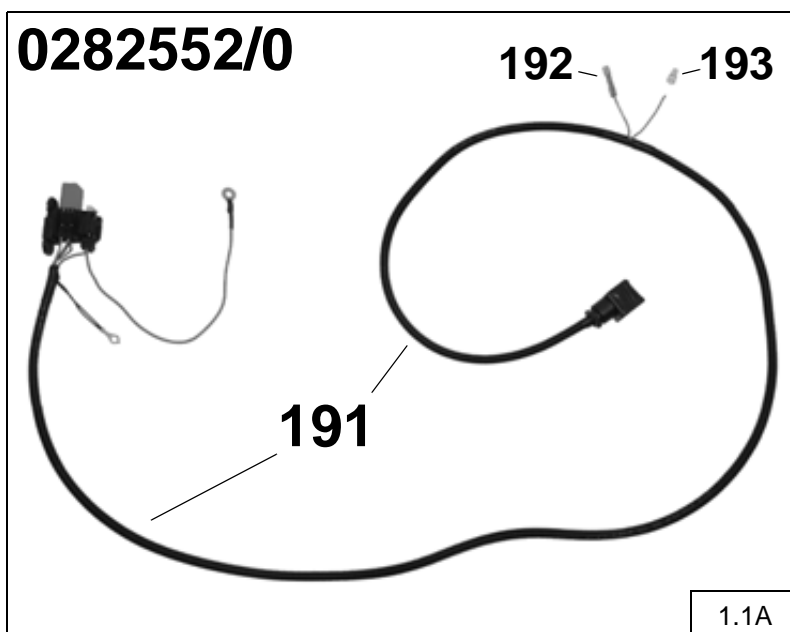
Pos.	ITALIANO	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL
151	Valvola solenoide (normalmente aperta)	Soupape solénoide (habituellement ouverte)	Solenoid valve (normally open)	Solenoidventil (normalerweise geöffnet)	Válvula solenoide (normalmente abierta)
152	Elettromagnete	Electro-aimant	Magnet	Elektromagnet	Electroimán
153	Staffa di supporto valvola solenoide	Étrier de support soupape solénoïde	Solenoid valve support bracket	Haltebügel des Solenoidventils	Abrazader de soporte válvula solenoide
154	Sacchetto accessori	Sachet accessoires	Bag of accessories	Säckchen mit Zuberhörteilen	Bolsita accesorios
191	Impianto elettrico	Faisceau électrique	Electrical system	Elektrische Anlage	Instalación eléctrica
192	Giunzione RAYCHEM ROSSA	Raccord RAYCHEM ROUGE	RED RAYCHEM connector	RAYCHEM Verbindung ROT	Junta RAYCHEM ROJO
193	Giunzione	Raccord	Connector	Verbindung	Junta

**MONTAGGIO KIT RISCALDAMENTO / MONTAGE KIT DE CHAUFFAGE
INSTALLATION OF HEATING KIT / HEIZUNGSINSTALLATION KIT
MONTAJE KIT CALEFACCIÓN**

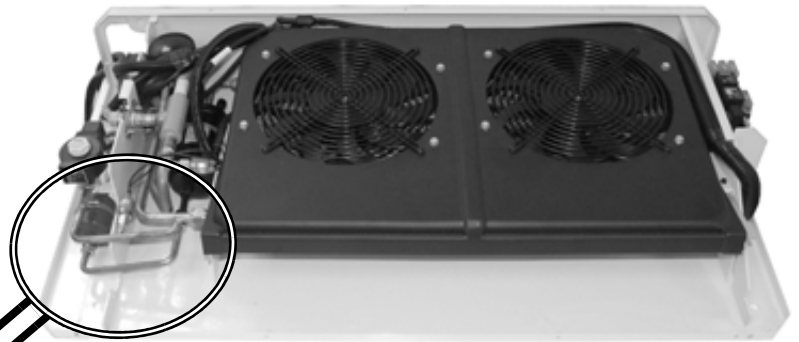
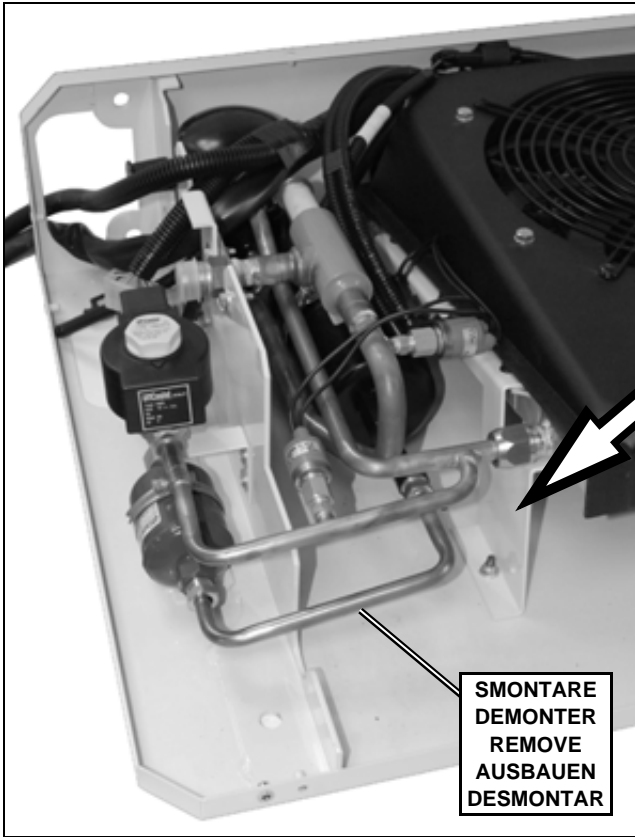
MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO



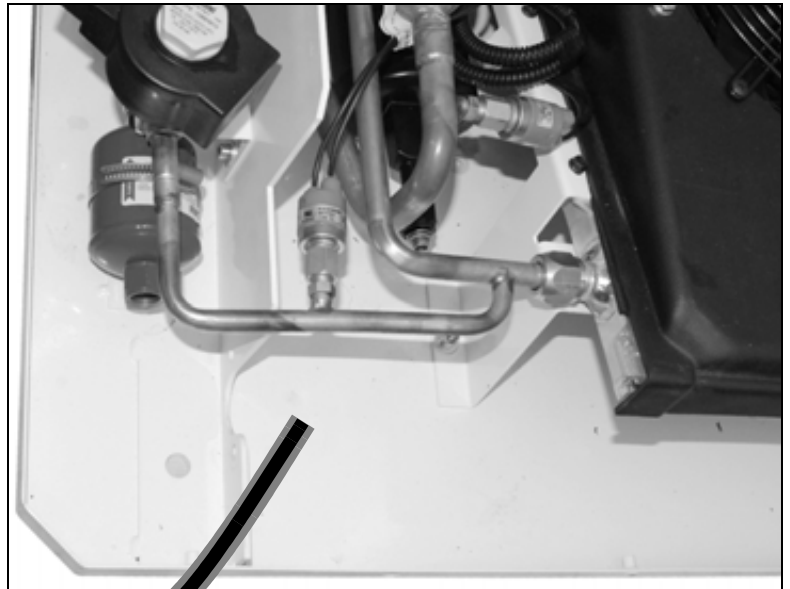
Pos.	Descrizione / D�escription Description / Beschreibung Descripción	Codice / Code Kode /Codigo
151	Valvola solenoide (normalmente aperta)	043490/0
152	Elettromagnete	068702.1
153	Staffa di supporto valvola solenoide	0813038/0
154	Sacchetto accessori	0232002/0



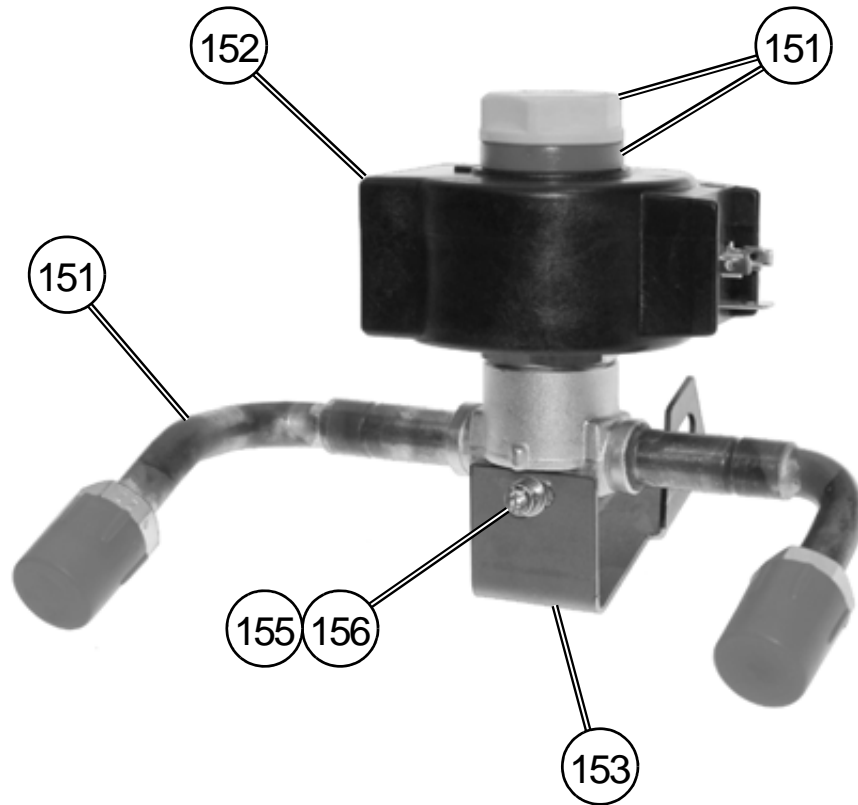
Pos.	Descrizione / D�escription Description / Beschreibung Descripción	Codice / Code Kode /Codigo
191	Impianto elettrico	0282552/0
192	Giunzione RAYCHEM ROSSA	-
193	Giunzione	-





2A

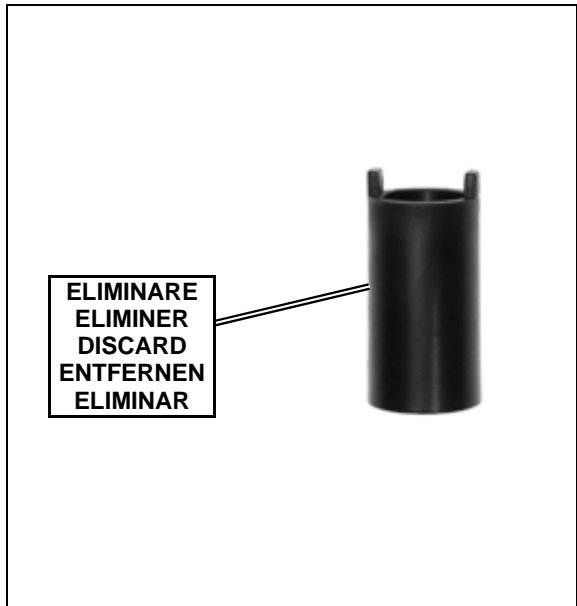


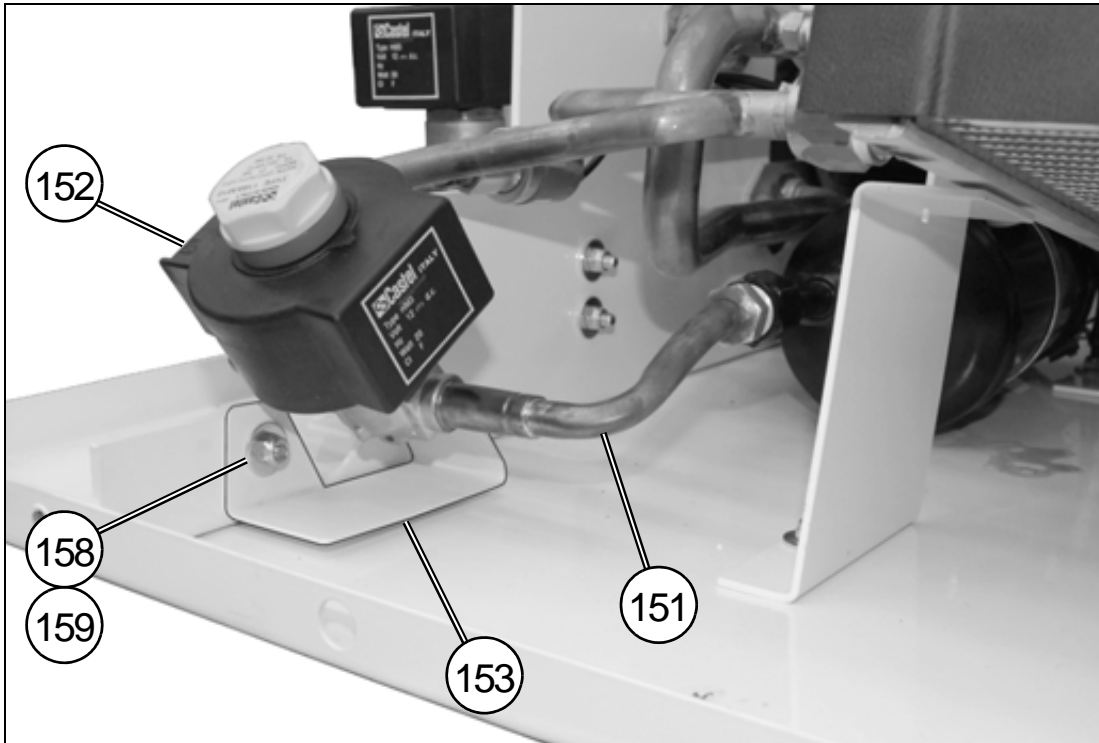
ELIMINARE
ELIMINER
DISCARD
ENTFERNEN
ELIMINAR



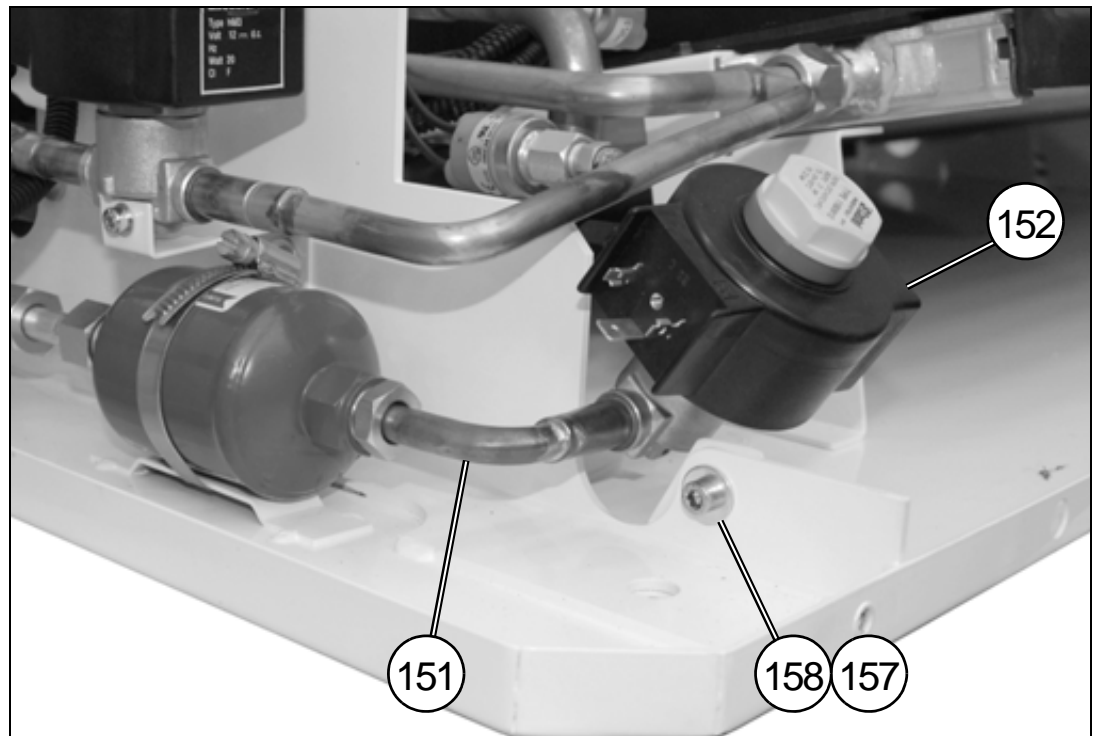
3A




ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE ELEMENTOS DE FIJACION		
Pos.	Tipologia Typologie Typology Tipologie Tipologia	Descrizione Description Description Beschreibung Descripción
155		M4 x 10
156		φ 4

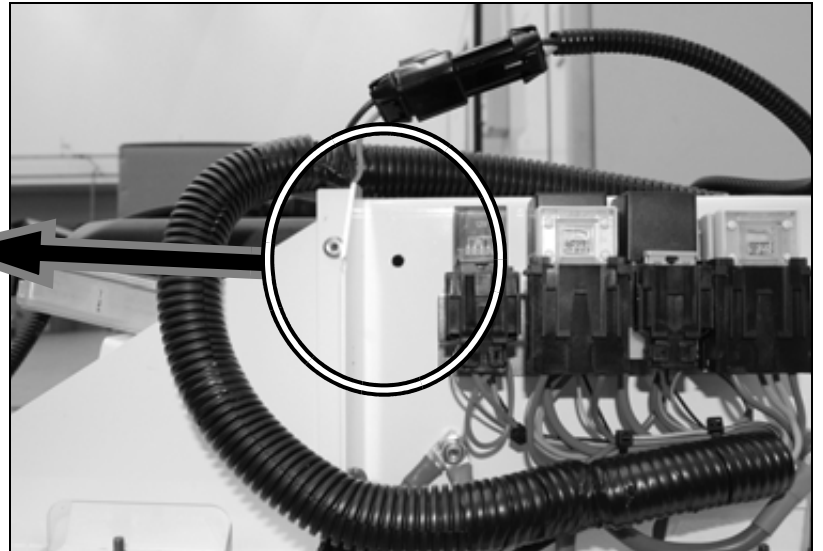
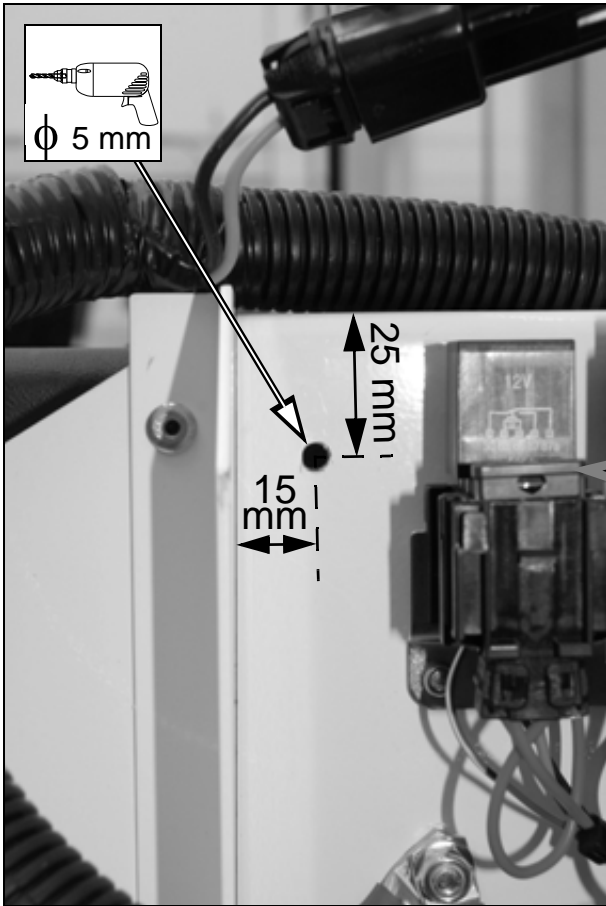




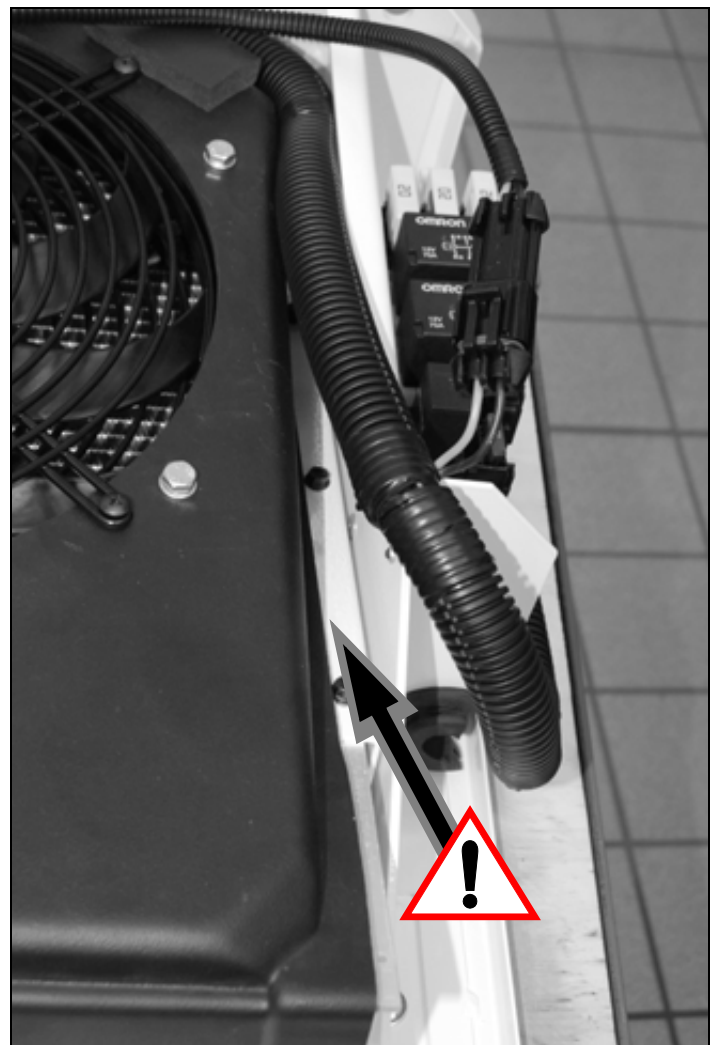
4A

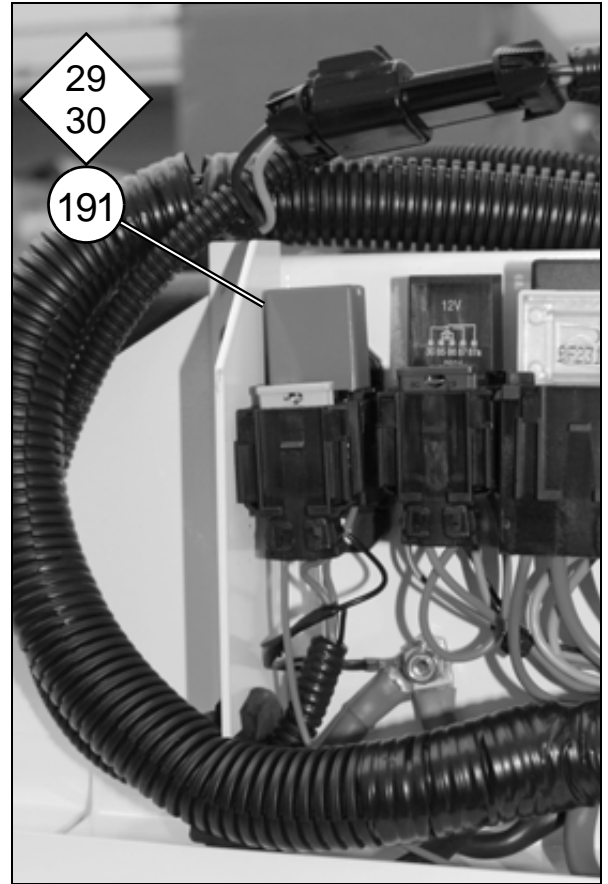
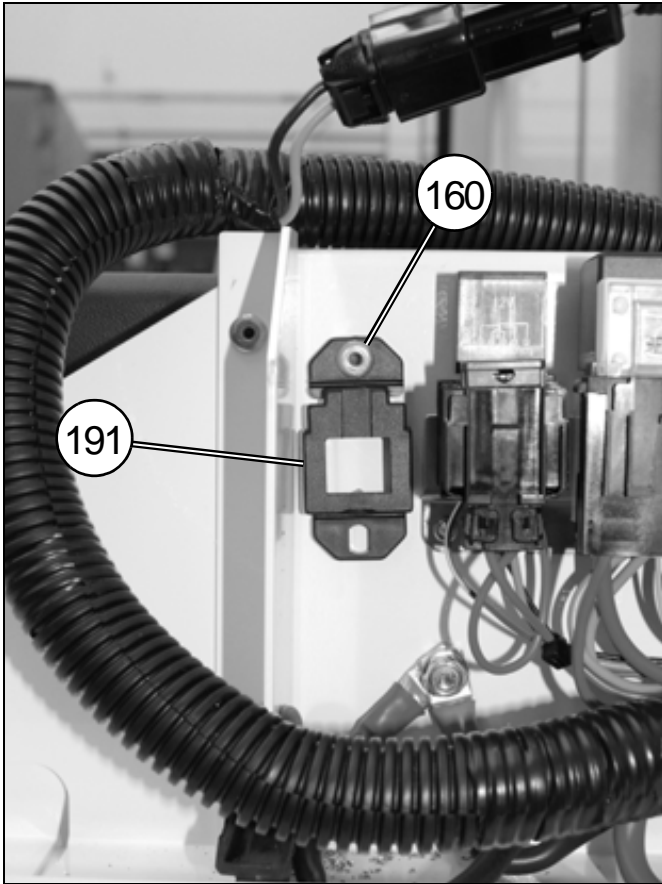


ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION		
Pos.	Tipologia / Typologie / Typology Tipologie / Tipologia	Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción
157		M5 x 12
158		φ 5
159		M5

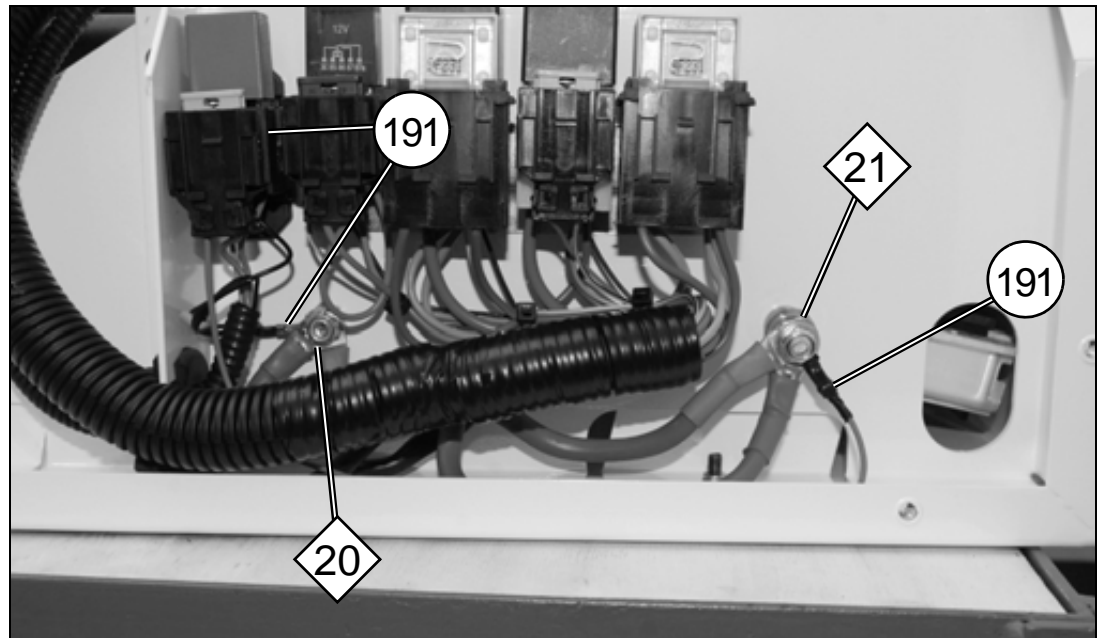


5A

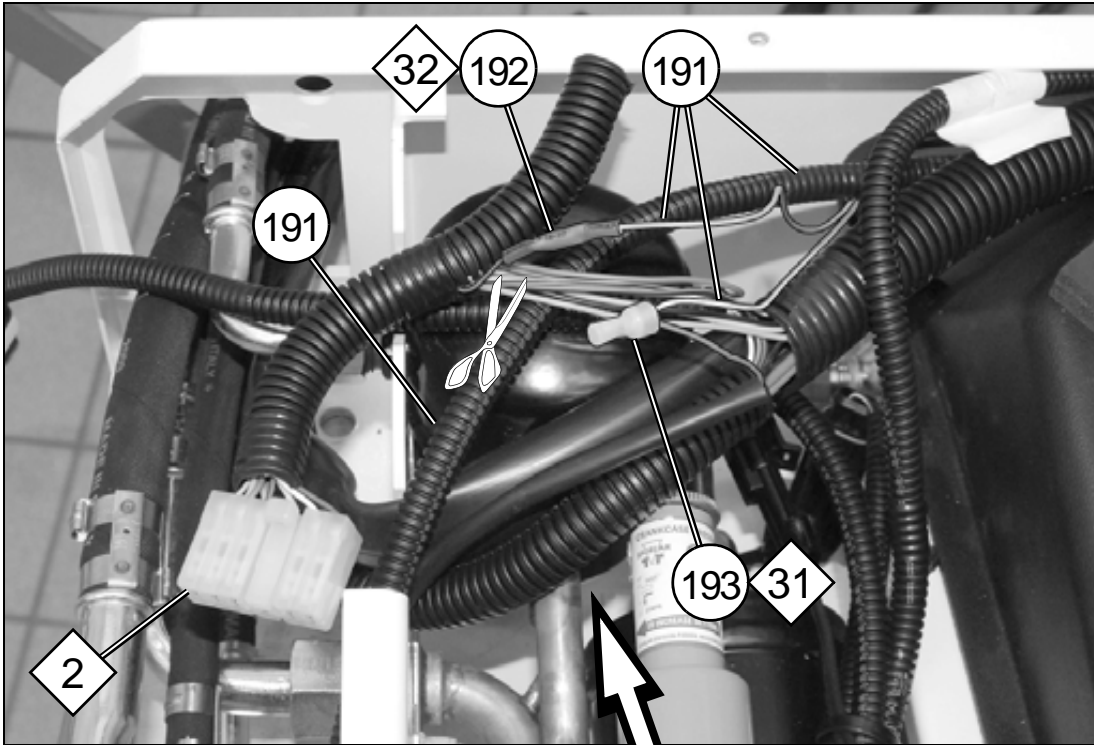




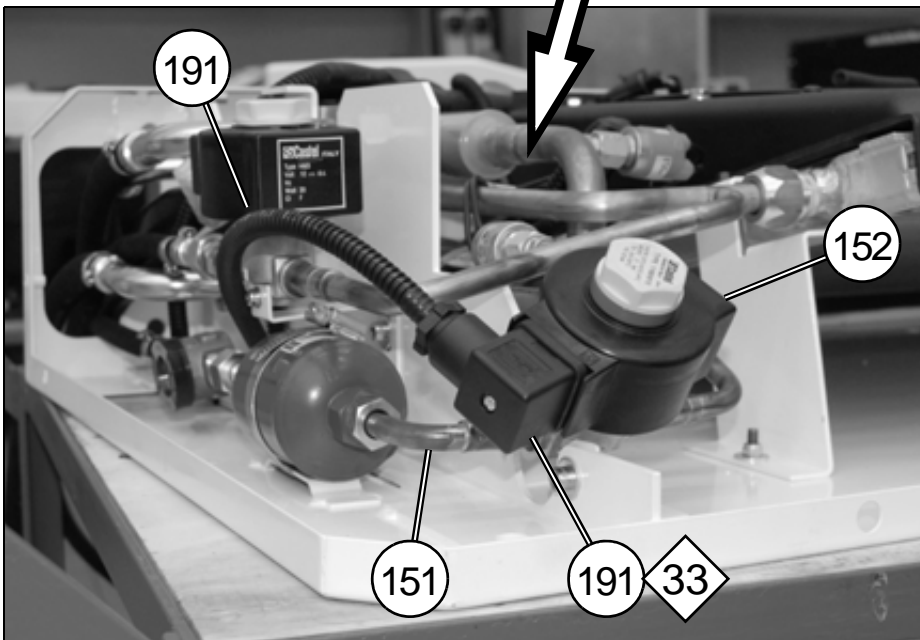
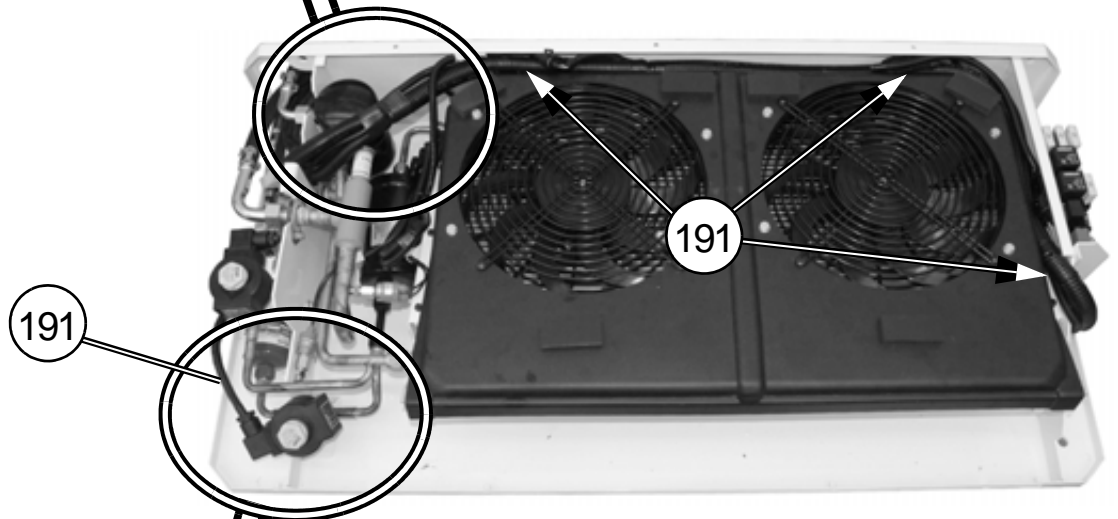
6A



ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIÈCES DE FIXATION FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE ELEMENTOS DE FIJACION		
Pos.	Tipologia / Typologie Typology / Typologie Tipologia	Descrizione / Description Description / Beschreibung Descripción
160		φ 5



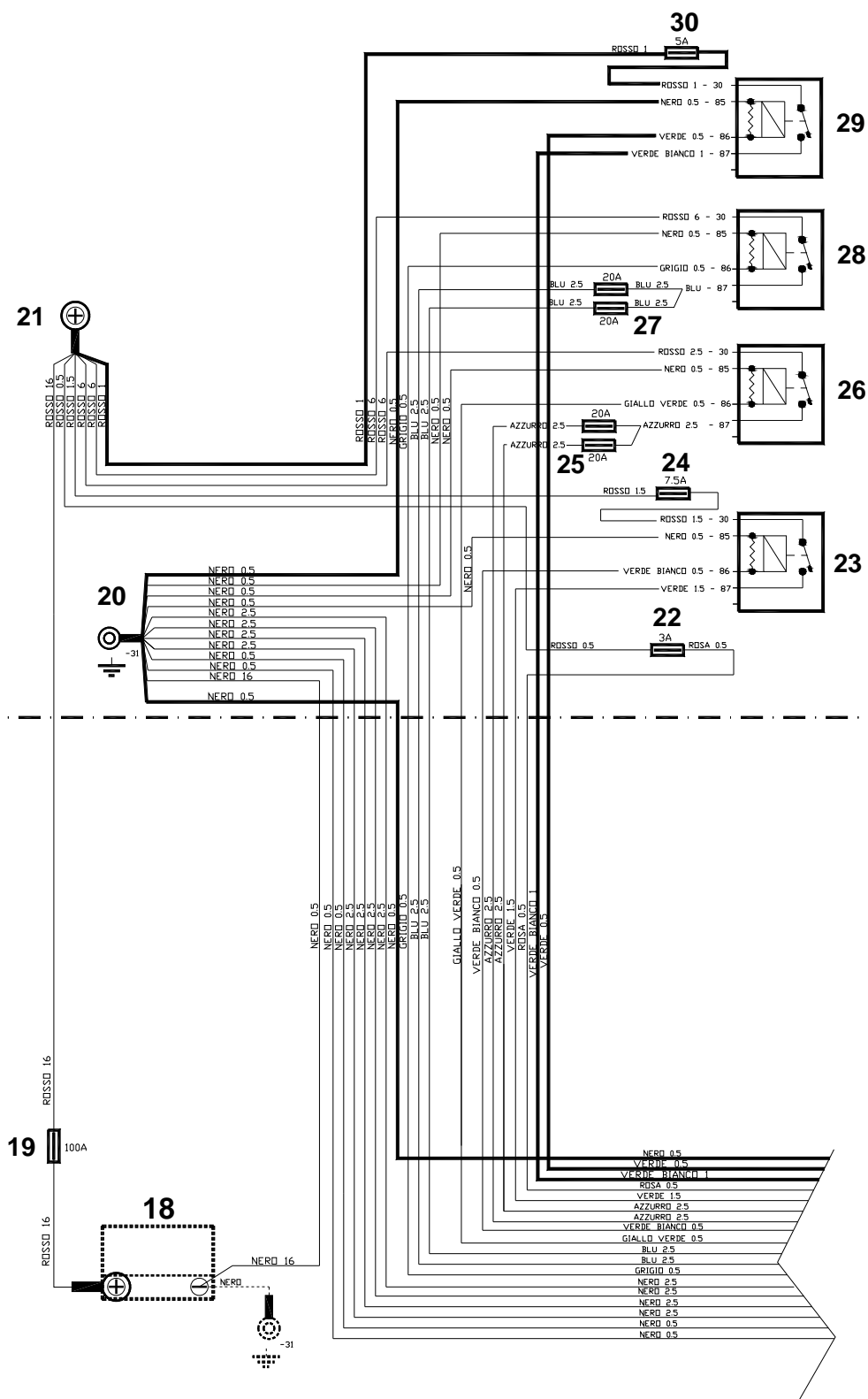
7A



SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / WIRING DIAGRAM
SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / ESQUEMA INSTALACION ELECTRICA
DIAVIA FRIGO TONALE

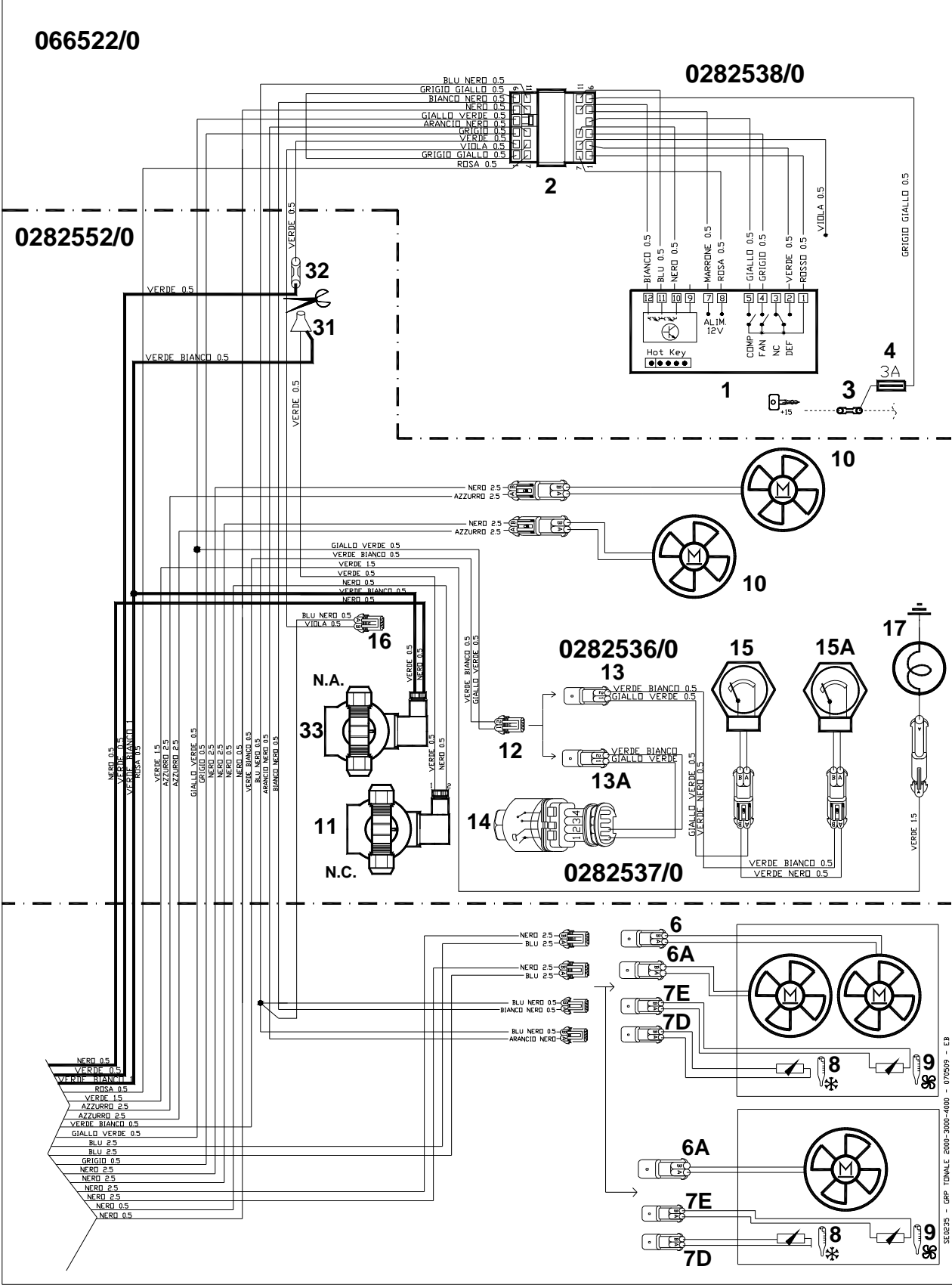
KIT RISCALDAMENTO / KIT CHAUFFAGE / HEATING KIT / HEIZGERÄT-EINBAUSATZ / KIT CALEFACCIÓN

066522/0
0282552/0



SC0234 - GRP MOTORE COMPACT FRIGID3000-4000 -12V - 290409 - EB-ENG

SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / WIRING DIAGRAM
 SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / ESQUEMA INSTALACION ELECTRICA
DAVIA FRIGO TONALE
 +
KIT RISCALDAMENTO / KIT CHAUFFAGE / HEATING KIT / HEIZGERÄT-EINBAUSATZ / KIT CALEFACCIÓN



N.	Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function Funktion / Función
1	Centralina Dispositif de contrôle Control unit Gehäuse Centralita	Controllo temperatura Côntrôle de la température Temperature control Temperatur-Kontroll Control temperatura
2	Connettore 11 vie / Connecteur à 11 voies / 11-way connector 11-weg-Steckverbinder / Conector 11 vías	
3	Giunzione Raychem (BLU) Raccord Raychem (BLEU) Raychem splice (BLUE) Raychem-Verbindung (BLAU) Acoplamiento Raychem (TURQUI)	Collegamento con +CHIAVE (+15) Connexion avec +CLE (+15) Connection with +KEY (+15) Verbindung mit +SCHLÜSSEL (+15) Conexión con +LLAVE (+15)
4	Fusibile 3A / Fusible 3A / 3A Fuse Schmelzsicherung 3A / Fusible 3A	
6	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	Collegamento con elettroventola Connexion au électroventilateur Connection to electric fan Anschluß mit Elektrolüfter Conexión con electroventilador
6A	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	Collegamento con elettroventola Connexion au électroventilateur Connection to electric fan Anschluß mit Elektrolüfter Conexión con electroventilador
7E	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	Collegamento con sonda temperatura (DEFROST) Connexion au sonde temperature (DEFROST) Connection to temperatur sensor (DEFROST) Anschluß mit temperature-Fühler (DEFROST) Conexión con sonda temperatura (DEFROST)
7D	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	Collegamento con sonda temperatura (Cella) Connexion au sonde temperature (Cellule) Connection to temperatur sensor (Cell) Anschluß mit Temperature-Fühler (Zellen) Conexión con sonda temperatura (Celda)
8	Sonda temperatura (DEFROST) / Sonde temperature (DEFROST) Temperatur sensor (DEFROST) / Temperature-Fühler (DEFROST) Sonda temperatura (DEFROST)	
9	Sonda temperatura (Cella) / Sonde temperature (Cellule) Temperatur sensor (Cell) / Temperature-Fühler (Zellen) Sonda temperatura (Celda)	
10	Elettroventola / Electroventilateur / Fan Elektrolüfter / Electroventilador	
11	Elettrovalvola / Soupape électrique / Solenoid valve Elektroventil / Electroválvula	
12	Connettore 2 vie / Connecteur à 2 voies / 2-way connector 2-weg-Steckverbinder / Conector 2 vías	
13	Prolunga / Rallonge / Extension wire Verlängerungskabel / Prolongador	
13A	Prolunga / Rallonge / Extension wire Verlängerungskabel / Prolongador	
14	Pressostato Pressostat Pressure switch Druckwächter Presostato	Protezione impianto A/C Protection équipement A/C A/C system safety device Klimaanlagen-Überlastungsschutz Protección de la instalación A/C

15	Pressostato di minima Pressostat de minimum Low pressure switch Minimum- Druckregler Presostato de mínima	Protezione impianto A/C Protection équipement A/C A/C system safety device Klimaanlagen-Überlastungsschutz Protección de la instalación A/C
15A	Pressostato di massima Pressostat de maximum High pressure switch Maximum -Druckregler Presostato de máxima	Protezione impianto A/C Protection équipement A/C A/C system safety device Klimaanlagen-Überlastungsschutz Protección de la instalación A/C
16	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	Non utilizzare A ne pas utiliser Not to be used Nicht benützen A no utilizar
17	Giunto elettromagnetico compressore Embrayage électromagnétique du compresseur Compressor electromagnet clutch Elektromagnetische Kupplung des Kompressors Junta electromagnética del compresor	
18	Batteria / Batterie / Battery / Batterie / Batería	
19	Fusibile lamellare / Fusible lamellaire / Lamellar fuse Lamellenförmige Sicherung / Fusible laminado	
20	Punto di massa / Point de masse / Ground point Massepunkt / Punto de masa original	
21	Punto di derivazione batteria / Point de dérivation batterie Battery connector point / Batterie-Abzweigungspunkt Punto de conexiones de la batería	
22	Fusibile 3A / Fusible 3A / 3A Fuse Schmelzsicherung 3A / Fusible 3A	
23	Relay interruttore Relais de coupure Switch Relay Relais-Schalter Realais interruptor	Comando giunto elettromagnetico compressore Commande embrayage électromagnétique du compresseur Compressor electromagnet clutch control Steuerung der elektromagnetischen Kupplung des Kompressors Comando junta electromagnética compresor
24	Fusibile 7,5A / Fusible 7,5A / 7,5A Fuse Schmelzsicherung 7,5A / Fusible 7,5A	
25	Fusibile 20A / Fusible 20A / 20A Fuse Schmelzsicherung 20A / Fusible 20A	
26	Relay interruttore 70A Relais de coupure 70A 70A Switch Relay Relais-Schalter 70A Relé interruptor 70A	Comando elettroventola Commande électroventilateur Controls electric fan Elektrolüftersteuerung Comando electroventilador
27	Fusibile 20A / Fusible 20A / 20A Fuse Schmelzsicherung 20A / Fusible 20A	
28	Relay interruttore 70A Relais de coupure 70A 70A Switch Relay Relais-Schalter 70A Relé interruptor 70A	Comando elettroventola n.10 Commande électroventilateur n. 10 Controls electric fan no. 10 Elektrolüftersteuerung Nr. 10 Comando electroventilador n. 10
29	Relay interruttore Relais de coupure Switch Relay Relais-Schalter Realais interruptor	Comando elettrovalvola Commande soupape électrique Controls solenoid valve Elektroventil steuerung Comando electroválvula
30	Fusibile 5A / Fusible 5A / 5A Fuse Schmelzsicherung 5A / Fusible 5A	
31	Giunzione / Raccord / Splice / Verbindung / Acoplamiento	

32	Giunzione RAYCHEM ROSSO / Raccord RAYCHEM ROUGE RED RAYCHEM connector / RAYCHEM Verbindung ROT Junta RAYCHEM ROJO	
33	Elettrovalvola / Soupape électrique / Solenoid valve Elektroventil / Electroválvula	

(I)

N.B.:

Le parti in tratteggio rappresentano componenti dell'impianto elettrico originale.

(F)

N.B.:

Les parties hachurées représentent des composants du faisceau électrique d'origine.

(GB)

N.B.:

The dashed parts represent components of the original electric system.

(D)

N.B.:

Die gestrichelten Teile stellen Bauteile der ursprünglichen Anlage dar.

(E)

N.B.:

Les partes discontinuas representan componentes de la instalación eléctrica original.

ITALIANO	FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL
Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranjado
Azzurro	D'azur	Light blue	Hellblau	Azul
Bianco	Blanc	White	Weiss	Blanco
Blu	Bleu	Blue	Blau	Turqui
Giallo	Jaune	Yellow	Gelb	Amarillo
Grigio	Gris	Gray	Grau	Gris
Marrone	Marron	Brown	Braun	Marron
Nero	Noir	Black	Schwarz	Negro
Rosa	Rose	Pink	Rosa	Rosa
Rosso	Rouge	Red	Rot	Rojo
Verde	Vert	Green	Grün	Verde
Viola	Violet	Violet	Violett	Violado

(I)
Webasto Diavia mira ad un costante miglioramento dei propri prodotti. La Casa si riserva il diritto di apportare in qualunque momento e senza preavviso modifiche ai modelli e ai componenti descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi al servizio assistenza Webasto Diavia.

(F)
Webasto Diavia vise à une amélioration constante des ces produits. La maison se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, des modifications aux modèles et aux composants décrits dans cette publication pour des raisons d'ordre technique ou commerciale. Pour d'ultérieures informations s'adresser au service d'assistance Webasto Diavia.

(GB)
Webasto Diavia focuses on constant upgrading of its products. The Manufacturer reserves the right to modify the models and components described in the present publication at any time for technical or commercial reasons and without prior notice. For further information, contact Webasto Diavia technical services.

(D)
Webasto Diavia ist stets bestrebt die eigenen Produkte zu verbessern. Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, aus technischen oder Verkaufsgründen, zu jeder Zeit und ohne vorherige Ankündigung, Abänderungen an den Modellen und den in dieser Veröffentlichung beschriebenen Einbauteile vorzunehmen. Für weitere Informationen bitten wir Sie, sich an unseren Webasto Diavia Kundendienst zu wenden.

(E)
Webasto Diavia aspira a un constante mejoramiento de su producción. La Fábrica se reserva el derecho de aportar en cualquier momento y sin preaviso modificaciones a los modelos y los componentes descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para ultiores informaciones dirigirse al servicio asistencia Webasto Diavia.

VENDITA E SERVIZIO
VENTE ET SERVICE

VERKAUF UND SERVICE
SALE AND SERVICE

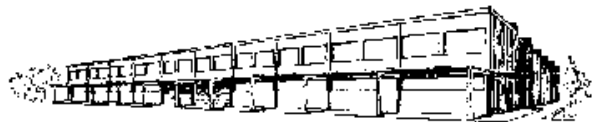
WEBASTO THERMO & COMFORT ITALY S.r.l.

Via Nobili, 2 40062 Molinella C.P. 69 (Bologna) - Italy

Telefono (0039) 051.6906316

Fax (0039) 051.6906287

Email: diavia.service@webasto.com



MOD. SCHDV248

VI / '10
(2010)

Questa pubblicazione è stata curata da Webasto Diavia
Ufficio Documentazione AM - Stabilimento Molinella

This publication has been edited by Webasto Diavia
AM Documentation Office - Factory Molinella